



Always the sun (détail) - Françoise Sémiramoth

LA MANGROVE

*Festival des Arts
de la Caraïbe, du Pacifique
et de l'Océan Indien*

Du 5 Nov. au 3 Déc. 2010
Marseille / Gardanne / Miramas



LE
R
M
A
S
O
M
M
A
I
R
E

Exposition	Françoise Sémiramoth Peintures		P 2 > 3
Conte et musique	Twa fwa bel kont "Yao" et "Djo"	L'ASTRONEF	P 4 > 5
Théâtre et danse	Makak jambé Croco Compagnie Difé Kako		
Hip hop	Temps d'arrêt Compagnie En Phase		P 6 > 7
Danse contemporaine	Ma Métisse Artmayage		
Jazz caribéen	Caraïb To Jazz	LE CRI DU PORT 3 CASINO CINEMA	P 8 > 9
Cinéma	Biguine Guy Deslauriers	L'ASTRONEF CINEMA LE COMEDIA	P 10 > 11
Lieux du festival	Renseignements - Réservations		P 12





Marie-Christine Oberlinkels
Directrice du Festival

Chers publics,

Avec beaucoup d'émotion, nous dédions cette 6^{ème} édition à deux artistes majeurs de la scène antillaise qui nous ont récemment quittés, la comédienne Jenny ALFA, que nous avons accueillie à L'Astronef en 2001¹ et le chanteur Patrick SAINT-ELOI². Merci à ces deux êtres exceptionnels de nous avoir tant donné !

Depuis 2009, notre festival s'est inscrit annuellement dans le paysage artistique de la région PACA. Sa programmation pluridisciplinaire reste toujours d'actualité et cette année, nous avons voulu orienter celle-ci également à l'attention du jeune public et de la famille.

Nos partenaires de cette édition, que nous remercions chaleureusement sont le Théâtre L'Astronef, la Scène de Musiques actuelles dédiée au jazz Le Cri Du Bort, Le cinéma Le Comoédia, le Théâtre 3 Casinos Cinéma et le Service Culturel de la Ville de Gardanne.

Saluons aussi la collaboration de la Maison Pour Tous de Kallisté La Granière avec laquelle nous mettons en place une dynamique de sensibilisation et d'éducation artistique autour du conte et de la danse afro-antillaise pour le jeune public.

Jazz caribéen, conte, danses hip hop, contemporaine métisse et afro-antillaise, cinéma et arts plastiques sont au rendez-vous de cette manifestation, pour un voyage ultra marin, riche de plaisirs et d'émotions.

Nous vous rappelons par ailleurs, que 2011 sera l'année des Outre Mer. Dans ce cadre, l'association MÉDININA vous conviera tout au long de l'année à d'autres rendez-vous artistiques et culturels. Pensez à consulter le site de l'association.

Bon festival à tous !

(1) Avec la pièce, adaptée du roman de Simone Schwarz-Bart "Pluie et vent sur Têlémée Miracle" de Sylviane Bernard-gresh, dans une mise en espace de Anne-Marie Lazarini.

(2) Patrick Saint-Eloi avait intégré en 1982 le groupe Kassav, fondé trois ans plus tôt. Au fil des ans, il était devenu l'un des principaux chanteurs du groupe de zouk. Il l'est resté pendant une vingtaine d'années, avant de se lancer dans une carrière solo.



Françoise Sémiramothe

Peintures

" Je peins, crée selon mes inspirations, mon vécu, mon ressenti de « femme-artiste » et ce n'est pas une mince affaire.

Il est vrai que le thème de la négritude défendre mon identité a été un thème de prédilection qui m'a permis de mieux approfondir « mon moi », qui j'étais vraiment dans cette société si proche et si éloignée.

Le temps est passé, mes créations se sont étendues vers d'autres horizons USA, Mali, Algérie, Emirats Arabes, Europe et Guadeloupe, nourrissant ma curiosité, ma soif de connaître « l'autre », « l'inconnu ».

Alors durant des années, je vais chercher, expérimenter, toucher la matière.

Quelques années passées à l'Ecole du Louvre me permettront d'approfondir mes connaissances en histoire de l'art, de mieux comprendre une œuvre de la décrypter et en ressortir l'essence pure de celle-ci.

Mais il a fallu que je m'émancipe de ce mode de fonctionnement afin de ne pas m'enfermer dans une démarche trop empreinte d'intellectualisme bloquant toute spontanéité et créativité.

Ma démarche aujourd'hui est simple , je réfléchis longuement, je fais des recherches durant des semaines, j'attends l'instant, le coup de foudre idéal, l'événement qui provoquera l'image, le besoin de la voir se matérialiser sous la forme d'un dessin puis d'une peinture.

Plasticienne

Née le 28/05/1968 - Guadeloupe

Vit et travaille à Marseille

Mail : semiramoth@gmail.com

www.francoise-semiramoth.com



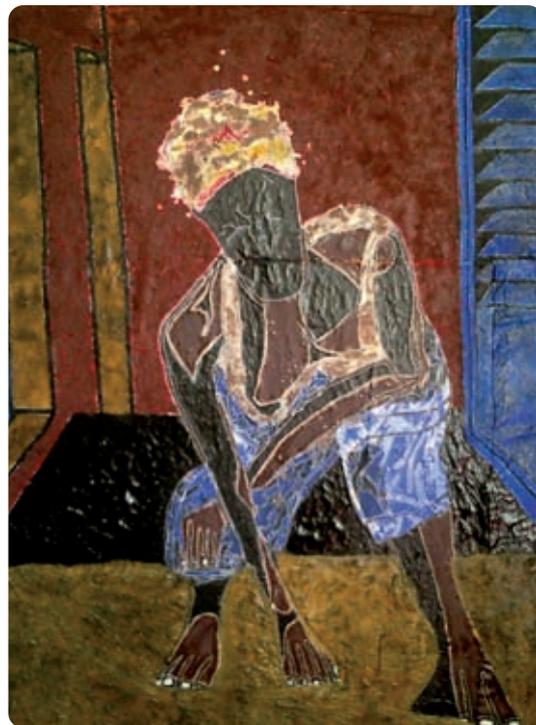
L'Astronave

Exposition du 5 au 26 novembre
Vernissage le 19

J'aime peindre de façon instinctive, je n'ai pas de thème de prédilection, je le répète, peindre est un besoin, une fonction vitale. J'ai besoin de créer ces « formes » pour me libérer d'elles afin qu'elles cessent d'être obsession, torture pour l'esprit parfois.

Alors, je peins, je transcende le « moi », j'extirpe l'abcès et matérialise son origine sur la toile."

Françoise Sémiramothe





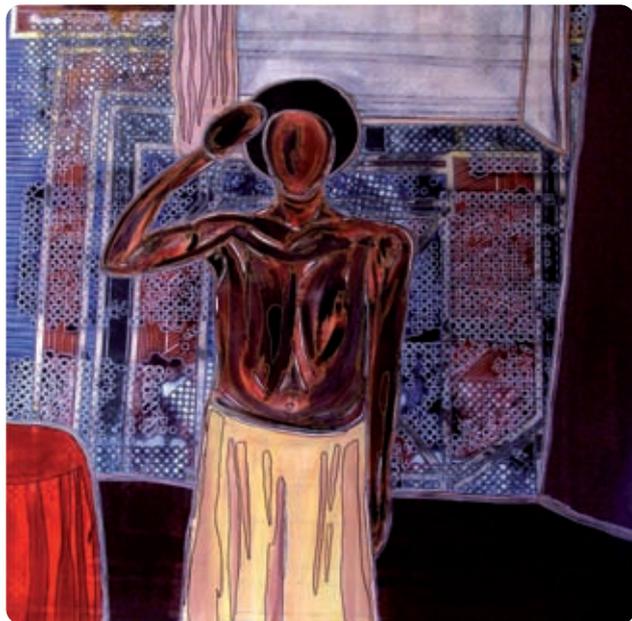
Courcou !



Paule clope



Immigration



Garde à vous !



Donne-moi la main (détail)

Twa Fwa Bel Kont*

Amoureux des mots, de la parole et du partage, Yannick Louis "Yao" et Joël Toussaint "Djo" nous convient à un voyage initiatique au pays des contes et légendes d'Afrique et de la Caraïbe.

Nous y rencontrerons Ti-Jean l'Écrevisse épris de Liberté qui n'écouterait pas les conseils de ses parents et partira découvrir le monde. Nous vivrons les péripéties du Papa Crocodile et de ses petits, et assisterons à une réunion animée entre les compères Lion, Panthère, Eléphant, Serpent et Hyène.

Au travers de toutes ces histoires d'animaux remplies d'images, de métaphores et de valeurs humanistes comme le Respect, la Solidarité et l'Harmonie...

Un bel apprentissage de la vie pour les enfants.

***Autre représentation et ateliers
au centre social de
Kallisté la Granière
le mercredi 3 novembre**



L'Astronef

Vendredi 5 novembre
à 14h30 & 19h00

Jeune public
à partir de
5 ans
Durée 1h00



*Trois fois un beau conte.

Makak janbé Croco* Compagnie Difé Kako



© Patrick Berger

L'Astronef

Mardi 9 novembre
à 10h et 14h30

Jeune public
à partir de
6 ans
Durée 1h00

Difé Kako nous invite à entrer dans l'univers poétique et singulier du conte « Makak janbé Croco », mêlant audacieusement danses, théâtre, musique, percussions et chant. C'est l'histoire du facétieux « Kompè Makak » (alter ego du Renard des contes européens) aux prises avec le redoutable roi Croco, roi de « presque tous les animaux ».

Rusé, alerte, terriblement gourmand et terrifié par l'eau, Kompè Makak ne reculera devant rien pour trouver à manger, au nez et à la plume du roi Croco et de « Komèr Grue »...

Ce conte se construit autour d'un tour que joue le singe au roi des crocodiles de façon adroite mais déloyale.

La formulation du titre se fonde sur l'expression « Croc-en-jambe », fait référence à une croyance à la fois créole et congolaise, et met en relief les personnages principaux : Kompè Makak (le singe) et le Roi Croco (le roi des crocodiles).

***Autre représentation et ateliers au Centre social de Kallisté la Granière, mercredi 10 novembre**

- Directrice artistique et conception
Chantal Loial
- Mise en scène
Emmanuelle Chérioux et Rita Ravier
- Conteur et réécriture conte
Igo Drané

- Artistes chorégraphiques et comédiennes
Émilie Caillon et Rita Ravier
- Musiciens
Igo Drané et Édouard Lepec
- Création lumière et technique
Muriel Malbec

- Régie lumière
Didier Lagneau
- Création décors
Nicolette Grandisson
- Création costumes
Caroline Révillion et Nicole Geoffroy

Temps d'arrêt

Compagnie En Phase

- Chorégraphie et interprétation **Miguel Nosibor**
- Conseiller artistique **Mic Guillaume**
- Création musicale **Denis Théry**
- Lumière et scénographie **Éric Rolland**
- Vidéo **Yann Marquis**
- Costumes **Julia Didier**

« Ce que j'apprécie dans la vie , c'est de prendre mon temps, pour faire les choses , pour être en relation avec les autres... C'est ma nature.

Souvent, et de plus en plus, je me surprends à marcher vite. J'observe autour de moi et je me rends compte que je ne suis pas seul.

Vers quoi court-on ? Pourquoi court-on ?

Il y a une mémoire inscrite dans mon corps qui se réveille et qui tente de résister quand ça va trop vite. J'ai eu envie , avec ce solo , de prendre le temps, d'arrêter le temps, de chercher le temps... de donner du temps au temps . Faire une pause, avec cette conscience de plus en plus forte que je peux agir , que je peux choisir , que je peux décider... que je peux trouver « mon temps ».

Dans la recherche de cet équilibre , le temps devient mon ami. Ensemble, nous inventons cet espace qui peut s'étirer à l'infini. »

Miguel Nosibor

* Jeudi 18 novembre à 14h30 pour les écoles maternelles / A partir de 3 ans

Durée
30mn
(1^{ère} partie)

L'Astr

Vendredi 19
à 14h30



ronef

9 novembre*
& 19h00

Durée
30mn
(2^{ème} partie)

Ma Métisse

Artmayage



© Louis Audoire



© Louis Audoire

Directrice artistique et chorégraphe

Florence Boyer

Interprètes

**Florence Boyer, Fanny Rouyé, Jennifer Dragin,
David Fonteneau et Giovanni Paroumanou**

Ingénieur lumière

Romuald Nardelo

« Ma métisse mon île, ma métisse ma langue, ma
métisse ma danse. »

Des enfants jouent sur les anciennes terres de
Madame Desbassyns, esclavagiste en son temps, où la
légende dit que son âme erre encore.

Entre jeux et pratiques traditionnelles, ils évoluent à
travers des sous-entendus, légendes et croyances qui
révèlent toute la complexité des rapports interindividuels
dans cette île au « patrimoine arc-en-ciel ».

Pratiques traditionnelles réunionnaises, hip hop et danse
contemporaine se mêlent au son du rouleur, kayamb,
bobre et piqueur pour célébrer la diversité culturelle
« trésor vivant » dont l'île pourrait être le laboratoire.

Les corps des danseurs s'emmêlent et s'envolent dans
des élans qui rappellent tantôt la transe, tantôt l'art
de combat qu'est le moring. Le tout est orchestré par
les acrobaties et les mouvements organiques de
l'influence du break en hip hop.

Ma métisse est un témoignage de l'émotion ayant
saisi la chorégraphe qui a quitté l'île depuis neuf ans
dont la danse laisse apparaître l'intégration singulière
de l'histoire et de l'héritage culturel de son île, issu
de l'esclavage.

Pourquoi ne nous a-t-on pas appris notre vraie
histoire ? D'où viennent nos croyances, nos mythes,
nos légendes, nos préjugés ? Elle tente d'y répondre
en mettant en scène des personnages qui ont marqué
l'histoire de l'île et qui font partie des souvenirs de
tout réunionnais. (Grand-mère kalle, le jacket...)

CARAIB TO JAZZ



Depuis maintenant quelques années, les différents professionnels de la musique s'accordent à dire qu'ils observent une véritable émergence de grands musiciens en provenance des Antilles. Des groupes et musiciens de renommée internationale portent ainsi très loin les couleurs des Antilles françaises.

Le groupe C to J symbolise une rencontre placée sous le signe de l'audace. En effet, quatre jeunes musiciens originaires des Antilles s'associent pour mettre en commun leur talent et leur réelle envie de s'affirmer dans le paysage musical caribéen et international. Riches de leurs expériences individuelles, ces quatre jeunes talentueux réalisent rapidement qu'à talent commun, engagement commun. C to J matérialise donc leur ambition d'ajouter une valeur sûre à notre patrimoine musical. Ce groupe se positionne d'ores et déjà comme héritier direct des grands musiciens précurseurs antillais, qui, par leurs qualités et leurs potentiels, ont su attirer l'attention sur nos îles.



Le Cri du Port

Judi 18 novembre
à 20h30



3 Casino Cinéma

Vendredi 19
à 14h30 & 20h00

- Laurent LALSINGUE Steel Pan
- Jonathan JURION Pianos, Rhodes
- Régis THERESE Basse
- Gregory LOUIS Batterie

« L'un des seuls plaisirs que j'ai à prendre de l'âge est d'observer le bourgeonnement de nouveaux talents, et leurs cheminements vers une expression épanouie et mature. J'ai eu la chance d'écouter les membres de Caraib to Jazz à diverses étapes de leur développement, et je me frotte les mains de réjouissance en écoutant ce qu'ils ont concocté à travers ce premier opus.

Au-delà de la comparaison que d'aucuns feraient avec le groupe Sakésho, on peut percevoir une vision, un son, un souffle, à la fois individuel et collectif. Nul doute que ces musiciens Gadeloupéens nous donneront de nombreuses raisons de nous délecter pendant bien des années ! »

Jacques SCHWART-BART

• Biographies •

LAURENT LALSINGUE

Laurent, né le 09 mai 1978, est le représentant de cette famille originaire de l'Inde qui s'est installée à Fort-Louis en Guadeloupe.

Dès l'âge de 5 ans, Laurent se met à jouer du steel pan. Premier prix de conservatoire, premier musicien français à avoir décroché un diplôme de jazz au steel pan, un instrumentiste virtuose capable d'interpréter CHOPIN, PASTORIUS ou le répertoire traditionnel, il est l'un des "panatics", des mystiques de l'instrument pour qui il n'y a rien de plus beau en ce monde qu'un steel pan que l'on fait bien sonner.

Pédagogue exigeant, il enseigne le pan à Calypso Association depuis 1998 et au conservatoire de Lille tout en menant une carrière de soliste avec les meilleurs musiciens de jazz. Laurent n'oublie surtout pas le steelband familial, "les alizés", qui depuis 40 ans enflamme les villes du nord de la France avec ses rythmes chaloupés.

Références : Miriam MAKEBA, Andy NARELL, Bob SINCLAR, Paco SERY, Eddy LOUISS, The WAILERS, Rheda SAMBA, R. GREENIDGE...

REGIS THERESE

Régis est né le 26 novembre 1979 à Paris. Il découvre « la basse » à 15 ans, sur les bancs de l'église (protestante) où il évolue aussitôt avec diverses formations de Gospel.

L'obtention d'une bourse régionale de la Martinique, lui permet d'étudier la musique à l'American School of Modern Music et de se certifier à la FNEIJ (Fédération Nationale d'Enseignement à Influence Jazz) tout en mettant un point d'honneur à continuer à apprendre son instrument sans professeur ! Malgré ses débuts tardifs, il est rapidement membre de formations de styles variés (Latin jazz, Funk, RnB, Soul, Zouk, Traditionnel, Raï, World music...) : "... C'est un privilège d'être le témoin que Dieu est un Dieu de talent. "

Références : Liz Mc Comb, Angélique KIDJO, Rhoda Scott, Les NUBIANS, Amina ANNABI, Tyoussi MAD, Ralph THAMAR, David FACKEURE, Perle LAMA, Princess Lover...

JONATHAN JURION

Jonathan est né le 09 mars 1985 à Ivry-sur-Seine. A 11 ans il débute l'étude du piano avec Fabienne Deveault pendant un an, avant de poursuivre avec son mari, Normand Deveault.

Diplômé du CMDL (Centre de Musique de Didier LOCKWOOD) Jonathan a cependant eu l'occasion de monter quelques formations. Par ailleurs, il ne se prive pas de participer dès qu'il le peut aux jam-sessions.

Ainsi, dès le début de sa carrière, il a eu l'occasion de croiser Richard BONA, Didier LOCKWOOD, Mokhtar SAMBA, Marcus MILLER...

Références : Kenny GARRETT, Andy NARELL, Jacques SCHWARZ-BART, Lonnie PLAXICO, Michel ALIBO, Christian LAVISO, Mario CANONGE, Jean-Philippe FANFANT, André CONDOUANT, Linley MARCHE, Sonny TROUPE...

GREGORY LOUIS

Grégory est né à Paris le 02 février 1980. Il commence la batterie à l'âge de 2 ans et s'achète sa première batterie à 11 ans. Très tôt, il est influencé par les rythmes caribéens car dès son arrivée en Guadeloupe à 9 ans, zouk, reggae, funk, kompa, salsa, mazurka, biguine, gwo ka, RnB, soul, ragga, afro beat, jazz... font partie de son choix d'écoute.

Autodidacte complet, il apprend la batterie sur des supports vidéos et commence à jouer avec son père, Roland Louis, dans les cabarets de l'île. Des batteurs tels que Dave WECKL, Dennis CHAMBERS, Homar HAKIM et Jean-Philippe FANFANT l'influencent grandement. La suite est donc logique à 19 ans il devient professionnel et s'installe à Paris avec une solide expérience. Par ailleurs, Grégory est depuis juillet 2004, le batteur du célèbre groupe Tabou Combo.

Références : Liz Mc COMB, TABOU COMBO, Salif KEITA, Daby TOURÉ, Andy NARELL, Mario CANONGE, Miss DOMINIQUE, Les NUBIANS, Jean-Philippe MARTHÉLY (KASSAV'), Jocelyne BÉROARD (KASSAV'), Patrick ST-ÉLOI (KASSAV'), SLAI, Perle LAMA, Princess Lover, LESLIE, Matt HOUSTON...

Biguine de Guy Deslauriers

en présence du réalisateur



L'Astronaf

Vendredi 26 novembre
à 9h30, 14h30 & 19h00



Cinéma Le Comœdia

Vendredi 3 décembre
à 20h30*

- Interprètes **Micheline Mona, Max Télèphe**
- Production **France Ô et Kreol Productions**
- Distribution **Kreol Productions**

Synopsis

En Martinique, à la fin du XIX^e siècle. Abandonnant la plantation dans laquelle ils travaillent, Hermansia et Tiquitaque, un couple de musiciens, décident de s'installer à Saint-Pierre.

La ville est alors le phare culturel des Caraïbes. Nos héros ont l'intention d'y vivre de leur musique. Mais ils vont vite déchanter. Là-bas, on ne s'intéresse qu'à la musique occidentale et on rejette leur « folklore » de plantation.

Commencera alors une longue dérive pendant laquelle ils feront l'apprentissage de ces nouveaux sons venus d'ailleurs.



Un hommage à Saint-Pierre et à la biguine

Avec Biguine, le réalisateur Guy Deslauriers rend à la fois hommage à la capitale de la Martinique, Saint-Pierre, et à ses anciennes biguines. Il explique : « Malgré les gravures et les évocations que nous connaissons tous, la ville de Saint-Pierre demeure encore un mystère.

Quelles étaient ses couleurs ? Ses odeurs ? La vie des grandes et des petites rues ? Les gens leurs histoires ?... Paradoxalement, ce ne sont pas les images qui m'ont fait rêver d'elle, mais les chansons, et plus spécialement : les biguines d'antan... Il y a dans les biguines anciennes toute l'âme de Saint-Pierre : sa joie, sa gouaille, ses danses, ses histoires populaires, ses silhouettes pimentées, les anecdotes de toutes natures, et surtout l'esprit d'avant-volcan...

S'il subsiste un patrimoine qui nous viendrait de cette ville, il est à mon avis musical. C'est pourquoi j'ai pris un grand plaisir à tenter une évocation de ce mystère urbain en l'associant à un autre mystère : celui de l'apparition de la biguine... »



© Kreeol Productions

Né le 12 novembre 1958, Guy Deslauriers, passionné de cinéma, effectue pendant ses études secondaires (baccalauréat A5, et licence de lettres modernes) de nombreux stages de cinéma à Fort-de-France en Martinique.

En 1982, il est stagiaire à la mise en scène pour le film "Rue Cases Nègres" d'Euzhan Palcy. Installé à Paris en 1983, il est assistant-réalisateur jusqu'en 1988, date à laquelle il réalise son premier court-métrage, Quiproquo.

Depuis Guy Deslauriers a réalisé plusieurs documentaires pour la télévision dont Edouard Glissant, portrait d'écrivain.

"L'Exil du roi Béhanzin", son premier long-métrage, évoquant la guerre impitoyable qui opposa de 1890 à 1894 l'armée coloniale française et le jeune Ahydjéré Behanzin, roi et dieu vivant du Dahomey, a été sélectionné dans de nombreux festivals internationaux et a obtenu plusieurs prix.

Son film "Passage du milieu, qui traite de l'esclavage, a été présenté dans plusieurs festivals

(Toronto, Sundance).



© Kreeol Productions

Assistant réalisateur

- Rue cases nègres
- Stand de tir
- Le Caviar rouge
- Chronique d'une mort annoncée
- Equateur
- Plaisir d'Amour

Tout public
à partir de
9 ans
Durée 1h30

Réalisations

- Biguine (long-métrage, 2004)
- La Tragédie de la Mangrove (documentaire, 2001)
- Passage du Milieu (long-métrage documentaire-fiction, 2000)
- Edouard Glissant - Un Siècle d'Écrivains (documentaire, 1996)
- Femmes-Solitude (documentaire, 1995)
- L'Exil du Roi Béhanzin (long-métrage, 1994)
- Les Oubliés de la Liberté (fiction, 1993)
- Sorciers (documentaire, 1993)
- Quiproquo (court-métrage, 1987)

Renseignements - Réservations

MARSEILLE L'Astronef

Association 118 Bis Astronef
Centre Hospitalier Édouard Toulouse
118 Chemin de Mimet - 13917 Marseille Cedex 15
Tél. 04 91 96 98 72 - 04 91 96 96 40 - Fax : 04 91 96 97 30
Courriel : astronef@ch-edouard-toulouse.fr
www.ch-edouard-toulouse.fr



MARSEILLE Le Cri du Port

Scène de Musiques Actuelles
dédiée au Jazz
8 rue du Pasteur Heuzé
13003 Marseille
www.criduport.fr
www.myspace.com/lecriduport
infoline : 04 91 50 51 41

MIRAMAS Cinéma Le Comœdia

Rue Paul Vaillant Couturier
13140 Miramas
Tél. : 04 90 50 14 74
www.scenesetcines.fr



GARDANNE 3 Casino Cinéma

Cours Forbin - 13120 Gardanne
Réservations du lundi au vendredi
de 9h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30
Service culturel de Gardanne : Tél. 04 42 65 77 00

A titre d'information... A titre d'information... A titre d'information...

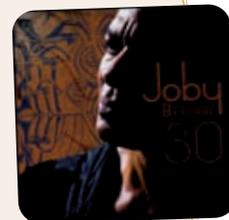
Mamanthé, le Comité Mam'Ega et l'Espace Julien présentent

JOBY BERNABÉ : 30 ans de paroles partagées

Samedi 6 Novembre 2010 à 19h30 à l'Espace Julien*

Joby, c'est d'abord une voix sans nulle autre pareille, grave, puissante et envoûtante. Précurseur du slam, poète engagé, chanteur charismatique de l'oralité, metteur en scène de théâtre ou encore comédien, Joby exprime sa créativité au travers d'une multitude d'expressions artistiques. Il s'est imposé comme l'un des plus grands Poètes et Diseurs de la Martinique, et sa notoriété dépasse aujourd'hui largement les frontières de son île...

* Espace Julien, 39 Cours Julien - 13006 Marseille - www.espace-julien.com



La Mangrove bénéficie des subventions de



F.E.A.C.



du partenariat de



et du soutien de



Marseille Saint Charles



Membres du Conseil d'Administration de Médinina

TURENNE MICHEL CELICA : PRESIDENT - MARC FALEK : VICE PRESIDENT
MAGGY CYANNEE : TRESORIERE - MARIE-CHRISTINE GREGOIRE : TRESORIERE ADJOINTE
CAROLE CARACCIOLLO CELICA : SECRETAIRE - MARIE-NOELLE NOGARD : SECRETAIRE ADJOINTE
MARINA MARINE - CATHERINE DUFLLOT - MICHEL OBERLINKELS - PIERRE LEZEAU
JEAN-MARC EGGA - ARTAK KARAPETYAN



Association MÉDININA

Maison pour tous • Centre social de Kallisté la Granière
Résidence la Granière - Chemin des Bourelly - 13015 Marseille
Renseignements et réservations p 12 • <http://medinina.free.fr>